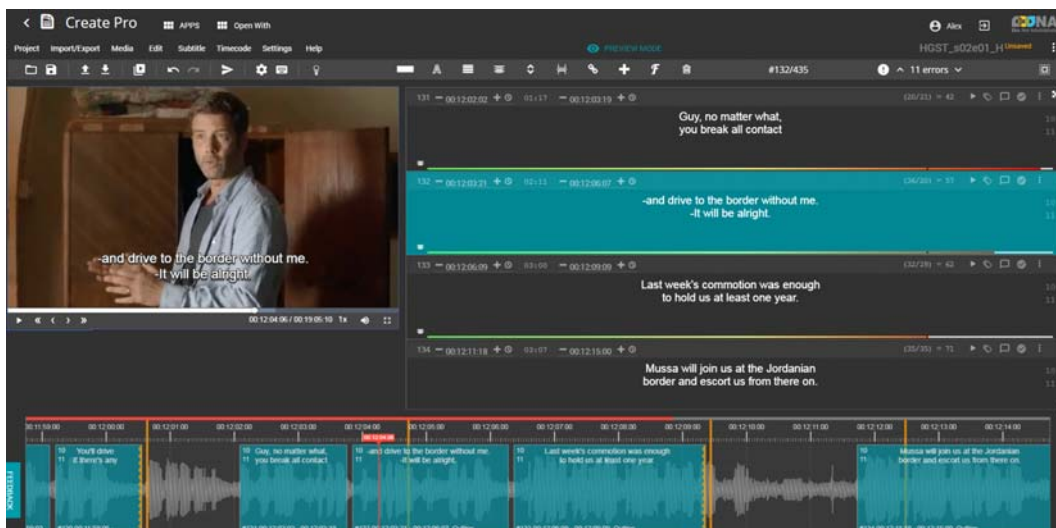
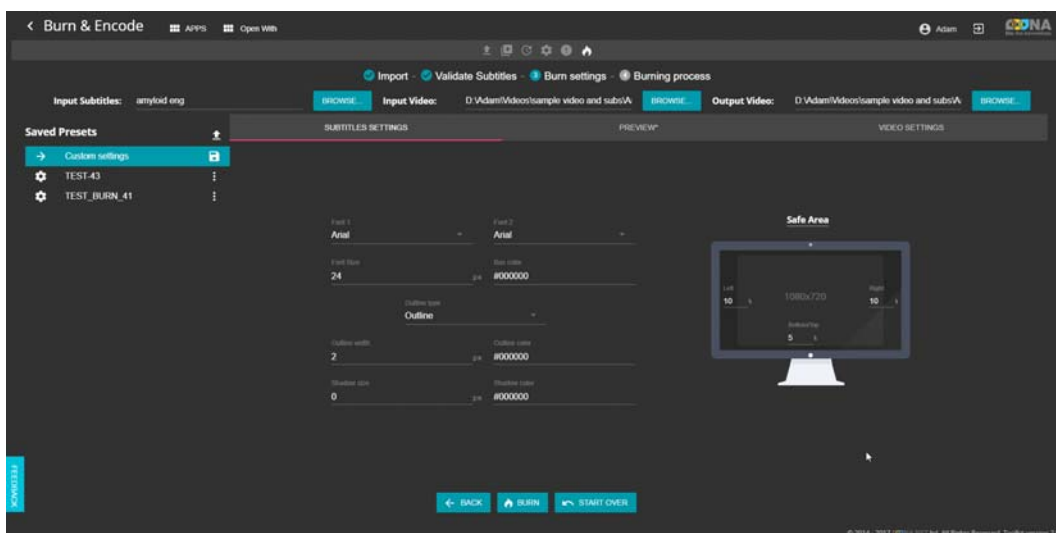


Referencia	236
Ambito	Traducción audiovisual
Categoría	Traducción
Nombre	Ooona Toolkit
Fecha	10/12/2019
Descripción	Ooona Toolkit es una herramienta de subtitulación en línea cuyo sistema está basado en el almacenamiento en la nube. Permite la creación, traducción, edición, conversión y grabación de subtítulos.
Versión actual	Actualización: 11/11/2019.
Tipo licencia	De pago.
Vers. anteriores	Actualizaciones anteriores: 30/10/2019, 03/10/2019, 13/08/2019, etc. Primera actualización publicada en la web: 04/01/2018.
Responsables	Alex Yoffe, Jefe de Producto de Ooona Tools.
Precio	4,61 €
URL programa	https://ooona.oonatools.tv/
URL manual	
URL ver. prueba	https://ooona.oonatools.tv/Account/Register
URL ver. demo	https://www.youtube.com/channel/UCG5V9fOWinIgEH5g3E7h96w
Fecha publicación	01/01/2014
Sistema operativo	Software en línea
Lenguas interfaz	Inglés.
Lenguas trabajo	
Relación con TM	Traducción audiovisual: subtitulación.
Formatos trabajo	Multiformato
Requisitos hard.	
Requisitos soft.	Navegador con conexión a internet.
Funciones esp.	Ooona Toolkit permite crear archivos de subtítulos desde cero; editar, traducir, cambiar de formato y comparar archivos de subtítulos previos; grabar y encriptar subtítulos en vídeo.

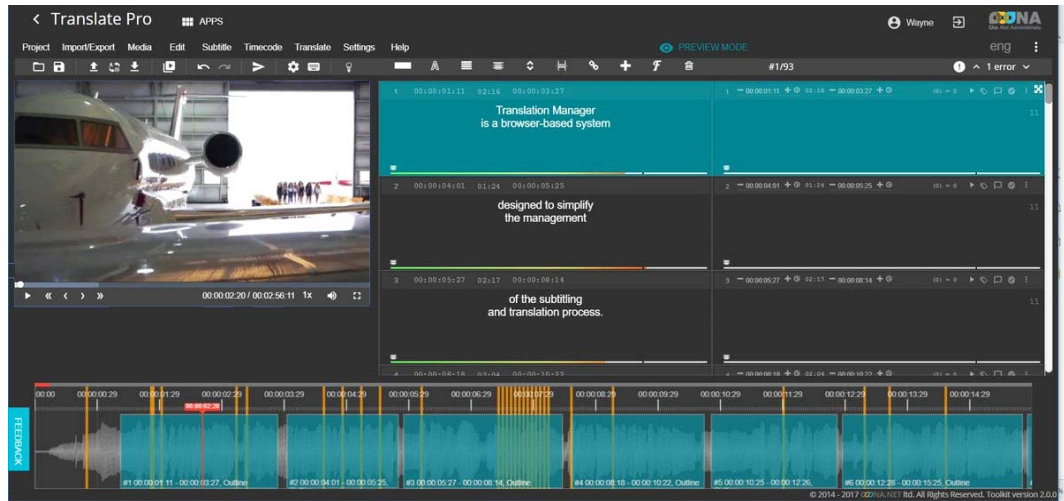
Captura pant-1



Captura pant-2



Captura pant-3



Comentarios Precios: según versión; de un mínimo de 5 dólares a un máximo de 450 dólares al mes.
Formatos: ver <https://oonatools.tv/Pages/Formats>

Ayuda alumnado Horyacheva, Anastasiya

E-mail alumnado anastasia.horyacheva@gmail.com

Ayuda general <http://faq.oonatools.tv/en/>

Ayuda programa

FAQ-1 [¿Cómo puedo registrarme o iniciar sesión para la versión de prueba?](#)

Respuesta FAQ-1 Para registrarte en la versión de prueba haz clic en «FREE TRIAL» o accede a este enlace: <https://oonatools.tv/Account/Register>. Completa el formulario de registro. Verifica tu correo electrónico y el número de teléfono. Una vez que hayas completado la verificación tendrás acceso a la versión de prueba de Ooona Toolkit durante 4 semanas. La versión de prueba tiene un límite de exportación de 20 subtítulos.

FAQ-2 [¿Qué herramienta debería utilizar?](#)

Respuesta FAQ-2

- Create. Si quieres crear un archivo de subtítulos desde cero.
- Closed Captions. Si quieres editar un archivo de subtítulos cerrados.
- Translate. Para traducir un archivo de subtítulos (pautados) existente.
- Review. Para revisar un archivo, corregir errores, registrar los cambios realizados en este y/o compartirlo con un cliente (con o sin uso de contraseña).
- Convert. Si solo deseas convertir archivos de un formato a otro. Esta opción no permite editar el archivo, solo previsualizarlo y exportarlo en un formato diferente.
- Convert Batch. Si quieres convertir varios archivos al mismo tiempo.
- Compare. Para visualizar las diferencias entre dos versiones de un archivo de subtítulos. Esta opción no permite editar los archivos.
- Pro. Las versiones Pro incluyen, entre otras:
 - Onda de sonido y cambios de plano en la línea de tiempo del vídeo. Para activar esta opción se debe utilizar la



SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

aplicación Oona Agent (descargada previamente).

- Revisión y corrección automática de los errores de todo el archivo.
 - Incluye otro archivo en el proyecto: puedes importar solo el texto o el pautado o agregar todos los subtítulos desde un archivo diferente al del proyecto.
-